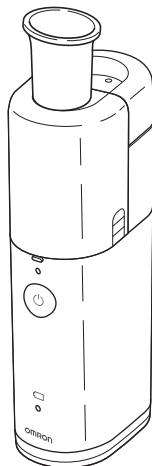


MESH NEBULIZER

MicroAIR U100 (NE-U100-E)

• Magyar

HU



All for Healthcare

Tartalomjegyzék

Alkalmazási terület	3
Fontos biztonsági óvintézkedések	4
Funkciók és előnyök	7
Az OMRON MicroAIR U100 csomag tartalma	8
Alkatrészek neve és funkciója	9
A termék első használata előtt	11
Az elemek behelyezése és cseréje	12
A hálózati adapter használata (választható tartozék)	13
A készülék összeszerelése és a gyógyszer tartály feltöltése	14
Inhalálás az OMRON MicroAIR U100 készülékkel	17
A készülék tisztítása minden inhalálás után	19
Az alkatrészek fertőtlenítése	22
A membránkupak cseréje	24
Opcionális orvosi alkatrészek	24
Hibaelhárítás	25
Műszaki adatok	27
Garancia	31

Kedves Vásárló!

Köszönjük, hogy az OMRON MicroAIR U100 inhalátort választotta.

A MicroAIR U100 megvásárlásával kiváló minőségű, innovatív készüléket választott.

Fejlesztése során kiemelt figyelmet fordítottak a készülék megbízhatóságára, könnyű és kényelmes használatára.

Az inhalátor első használata előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót.

Ha további kérdései vannak a készülék használatával kapcsolatban, forduljon az OMRON ügyfélszolgálatához a csomagoláson vagy a használati útmutatóban feltüntetett címen.

Munkatársaink örömmel segítenek Önnek.

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.

Alkalmazási terület

Orvosi felhasználás	<p>Ez a termék légzőszervi rendellenességek kezeléséhez szükséges gyógyszerek belélegzéséhez készült.</p> <p>A készülék, annak fedele és az opcionális hálózati adapter több páciens általi többszöri használatra alkalmas. A többi alkatrész egy páciens általi többszöri használatra alkalmas.</p>												
Rendeltetészerű használat	<ul style="list-style-type: none">• Megfelelő végzettséggel rendelkező egészségügyi szakember, például orvos, ápoló és terapeuta vagy egészségügyi dolgozó, illetve maga a beteg egy egészségügyi szakember tanácsait követve.• A használatnak képesnek kell lennie a MicroAIR U100 működtetésének és jelen használati útmutató tartalmának megértésére.												
Javasolt páciensek	Eszméletlen vagy nem spontán légzésű betegek a készüléket nem használhatják.												
Környezet	Ez a termék egészségügyi intézményben, például kórházban, klinikán és orvosi rendelőben vagy otthoni használatra készült.												
Használhatóság időtartama	<p>A használhatósági időtartamok a következők, ha a terméket naponta kétszer használják orvosság 10 percig tartó inhalálására szobahőmérsékleten (23 °C).</p> <p>A használhatóság időtartama függ a használat körülményeitől.</p> <p>A termék gyakori használata lerövidítheti a használhatósági időtartamot.</p> <table><tr><td>Készülék</td><td>5 év</td></tr><tr><td>Gyógyszertartály</td><td>1 év</td></tr><tr><td>Membránkupak</td><td>1 év</td></tr><tr><td>Szájrész</td><td>1 év</td></tr><tr><td>Maszk (PVC)(SEBS)</td><td>1 év</td></tr><tr><td>Maszkadapter</td><td>1 év</td></tr></table>	Készülék	5 év	Gyógyszertartály	1 év	Membránkupak	1 év	Szájrész	1 év	Maszk (PVC)(SEBS)	1 év	Maszkadapter	1 év
Készülék	5 év												
Gyógyszertartály	1 év												
Membránkupak	1 év												
Szájrész	1 év												
Maszk (PVC)(SEBS)	1 év												
Maszkadapter	1 év												
Óvintézkedések a használat során	A kezelési útmutatóban szereplő figyelmeztetéseket és óvintézkedéseket be kell tartani.												

Fontos biztonsági óvintézkedések

- Ez a fejezet a termék biztonságos használatához szükséges információkat tartalmazza, valamint a személyi és az anyagi kár elkerüléséhez fontos tudnivalókat részletezi.

Ezeket az instrukciókat tegye el későbbi használatra.

⚠ Figyelmeztetés: Potenciálisan veszélyes helyzetet jelöl, melyet ha nem kerül el, végzetes baleset is történhet.

(Használat)

- A készülékhez használható gyógyszerek típusával, dóziséval és minden egyéb részletével kapcsolatban kezelőorvosának vagy gyógyszerészének utasításait kövesse.
- Ha a használat során bármilyen allergiás reakciót vagy egyéb nehézséget észlel, azonnal hagyja abba a készülék használatát és forduljon orvosához.
- A készüléket tartsa csecsemőktől és gyermekektől elzárt helyen.
- Mindig távolítsa el a maradék gyógyszert a használat után, és minden használatkor friss gyógyszert töltsön a tartályba.
- Eszméletlen vagy nem spontán légzésű betegek esetében a készülék nem használható.
- Ne használjon csak vizet a készülékben belélegzés céljára.
- Ne érintse meg a rezgő egységet, amikor a készülék be van kapcsolva.
- Ne használja olyan helyen a készüléket, ahol gyúlékony gázok hatásainak lehet kitéve.
- Ne használja és ne tárolja a készüléket páras helyen, például fürdőszobában.
- Ne hagyja a készüléket vagy alkatrészeit olyan helyen, ahol szélsőséges hőmérsékleti feltételeknek lehet kitéve, vagy ahol változó a páratartalom, például járműben a nyári hónapokban, vagy olyan helyen, ahol közvetlen napfény érheti.
- Ne használja a készüléket érzéstelenítésre vagy lélegeztetésre.

(Áramforrás)

- Ne használja a készüléket sérült hálózati adapterrel.
- A hálózati adaptert megfelelő feszültségű aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne használjon elektromos elosztót a készülék csatlakoztatásához.
- A készülék hálózati adapterének bedugását és kihúzását soha ne végezze nedves kézzel.

Fontos biztonsági óvintézkedések

(Tisztítás és fertőtlenítés)

- Tisztítsa meg és fertőtlenítsen a termék alkatrészeit az első használat előtt, valamint amikor hosszú idő elteltel után ismét használatba veszi a terméket, vagy ha az alkatrészek beszennyeződtek.
- Minden használat után tisztítsa meg a termék alkatrészeit, és normál használat esetén heti egyszer fertőtlenítsen azokat.
- Ha a terméket több személy használja, minden felhasználó után tisztítsa meg és fertőtlenítsen a termék alkatrészeit.
- Pontosán kövesse a fertőtlenítőszer gyártójának utasításait, és ügyeljen arra, hogy a fertőtlenítés után ne maradjon a szerből a készüléken.
- Mielőtt a tisztítást és a fertőtlenítést követően összeszerelné a készüléket, hagyja megszáradni az egyes alkatrészeket. A terméket tiszta helyen tárolja, hogy ne érje szennyeződés.
- Ne merítse vízbe vagy más folyadékba a készüléket (kivéve a rezgő egységet és annak környékét) és a hálózati adaptert.
- Ne öntsön vizet vagy gyógyszert a készülékre és a hálózati adapterre.

 **Vigyázat:** Potenciális veszélyhelyzetet jelez. Az utasítások be nem tartása könnyebb vagy közepes mértékű sérülést, illetve fizikai károsodást okozhat.

(Használat)

- Fordítson különös figyelmet a készülék működtetésére akkor, ha gyermekek vagy fogyatékos személyek használják, illetve ha a készülék használata a közelükben történik.
- A maszk használata után törölje meg az arcát, így nem marad rajta lecsapódott gyógyszer.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön porlasztott gyógyszer a szemébe.
- Ne használja az inhalátort, ha a gyógyszertartály üres.
- A készüléket kizárólag emberi használatra tervezték.
- Csak eredeti OMRON alkatrészeket és a készülékhez tervezett kiegészítőket használjon.
- 10 ml-nél több gyógyszert ne töltsön a gyógyszertartályba.
- Ne tegye ki a készüléket semmilyen erős külső behatásnak, így például ne ejtse le a földre.
- Működés közben soha ne takarja le a készüléket takaróval, törülközővel vagy bármilyen más egyéb anyaggal.
- Ne szerelje szét és ne próbálja megjavítani a készüléket és a hálózati adaptert.
- Ne tisztogassa a membránt váltás fültisztítóval vagy túvel.
- A készülék használata közben ügyeljen arra, hogy 30 cm-es távolságon belül ne legyen mobiltelefon vagy elektromágneses mezőt kibocsátó más elektromos eszköz. Ez a készülék teljesítményének romlását eredményezheti.
- Az olyan tartozékokat, mint a maszkok és a szájcsumtóra, csak egy páciens használja. Ne használja egyszerre több páciens; Minden páciens a saját tartozékait használja.

Fontos biztonsági óvintézkedések

(Áramforrás)

- Csak az eredeti hálózati adaptert használja.
- Megfelelően helyezze be a hálózati csatlakozót a fali aljzatba.
- Törölje le a port a hálózati csatlakozóról.
- A hálózati adapter használatakor figyeljen az alábbiakra:
 - Ne sértse meg. Ne törje meg.
 - Ne bontsa szét. Ne hajlítsa vagy húzza erősen.
 - Ne csavarja meg. Ne tekerje össze a használat során.
 - Ne nyomja össze. Ne tegyen rá nehéz tárgyakat.
- Ne használjon hosszabbító vezetéket. A hálózati vezetéket közvetlenül csatlakoztassa a fali aljzathoz.
- A hálózati csatlakozó fali aljzathoz történő kihúzásakor ne a hálózati vezetéket húzza. Óvatosan húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Húzza ki a készülék vezetékét a fali aljzathoz, ha hosszabb ideig nem használja.
- Használat után és tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati adaptert a készülékből.
- A régi elemeket azonnal cserélje ki újakra. A régi elemeket egyszerre cserélje ki.
- Vegye ki az elemeket, ha három hónapnál hosszabb ideig nem fogja használni a készüléket.
- Ne használjon egyszerre különböző típusú elemeket.
- Ne használjon egyszerre új és használt elemeket.
- Ne használjon lítium elemeket.

(Tisztítás és fertőtlenítés)

- Ne használjon mikrohullámú sütőt az inhalátor alkatrészeinek forralásához vagy szárításához.
- Ne használjon hajszárítót az inhalátor alkatrészeinek szárításához.
- Ne használjon mosogatógépet az inhalátor alkatrészeinek tisztításához vagy szárításához.
- Ne hagyjon tisztítószert az inhalátor alkatrészeiben. Az inhalátor alkatrészeit a fertőtlenítés után öblítse le tiszta csapvízzel.
- A készüléket és az alkatrészeit tiszta, biztonságos helyen tárolja.

Általános biztonsági óvintézkedések

- A készüléket kizárólag inhalációra használja.
- Soha ne tisztítsa a készüléket benzinnel vagy hígítóval.

Funkciók és előnyök

A MicroAIR U100 készülékben az aeroszol úgy jön létre, hogy a folyékony gyógyszer átnyomódik a fémötvözetből készült membrán apró nyílásain. Ezt egy titánból készült rezgő egység hajtja végre, amely nagy frekvenciával rezeg.

Hordozható, zsebméretű

A készülék bármilyen kézításkában vagy aktatáskában elfér. A két AA/LR6 elemmel kb. 4 órán keresztül működő készülékkel a gyógyszere mindig a keze ügyében lehet, bárhova is megy vagy bármit is csinál.

Az inhaláció többféle szögből lehetséges

A készülék többféle szögből teszi lehetővé az inhalációt, stabil porlasztással. Ezért a készülék akár ágyban fekve, vagy a gondozó karjában fekvő csecsemő vagy gyermek esetében is használható.

Hangtalan működés

A készülék hangtalan működése lehetővé teszi a diszkrét használatot. Nem kelt hangos, ijesztő zajt, vagyis a kezelést nyugodta el lehet végezni akár alvó gyermeknél is.

Egyszerű, egygombos működtetés

Többféle gyógyszerhez is alkalmas

Könnyű összeszerelés, egyszerű előkészítés

Az OMRON MicroAIR U100 csomag tartalma

A csomag tartalma a következő:

Készülék fedele



Készülék*



Gyógyszertartály*



Membránkupak*



Maszkadapter*



Szájrész*



Elemek
(2x AA/LR6)



Gyermek maszk
(PVC)*



Felnőtt maszk
(PVC)*



- Puha tok
- Használati útmutató
- Rövid beállítási útmutató

* Ezek az alkatrészek megfelelnek az EN ISO 27427:2019 előírásainak

Alkatrészek neve és funkciója

Membránkupak

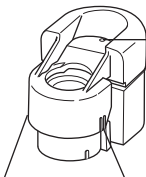
Fémötvözetből készült membránt tartalmaz a porlasztáshoz.



Membrán

A porlasztott gyógyszer az apró nyílásokon keresztül távozik.

Gyógyszertartály



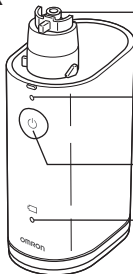
Levegőnyílás

Stabilizálja a porlasztást.

Gyógyszertartály fedelének kioldógombja

A gyógyszertartály fedele a két oldalon található gomb együttes megnyomásával nyitható ki.

Készülék



Rezgő egység

A rezgő egység hegye nagy frekvenciával rezeg, és átnyomja a gyógyszert a membrán nyílásain.

Feszültségjelző

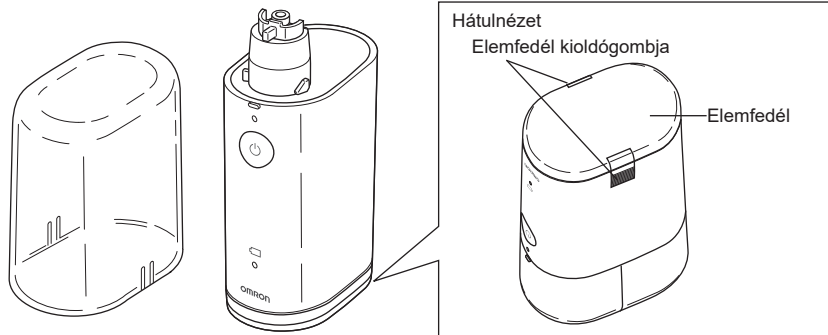
A zöld fény azt jelzi, hogy a készülék be van kapcsolva.

BE/KI (⏻) gomb

Alacsony elemtöltöttség jelzője

Narancssárga fény villog, amikor alacsony az elemek töltöttsége.

Alkatrészek neve és funkciója



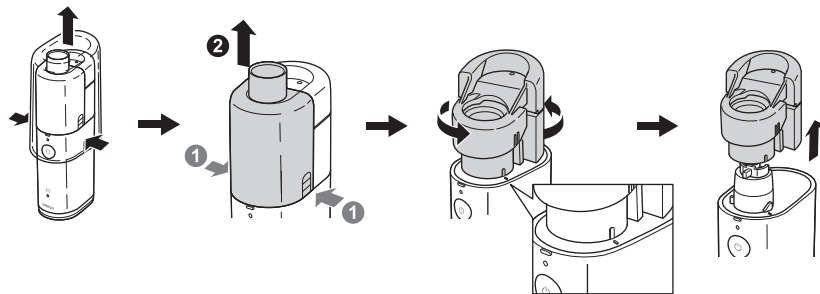
Készülék fedele

Tárolás közben védi a készüléket,
a csatlakoztatott gyógyszer tartályt
és a membránt.

A termék első használata előtt

- Az első használat előtt: I) Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.
II) Szerelje szét az egységet, majd tisztítsa meg és fertőtlenítse az összes alkotórészét.

Szét szerelés

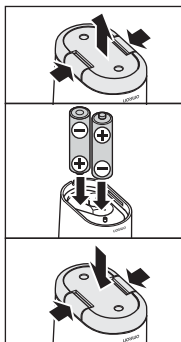


HU

Az elemek behelyezése és cseréje

Az elemek behelyezése

1. Vegye le az alul található elemfedelelet úgy, hogy egyszerre megnyomja a két oldalán található kioldógombokat.
2. Helyezze be az elemeket a rekeszben feltüntetett polaritásnak megfelelően.
3. Helyezze vissza a fedelet úgy, hogy egyszerre megnyomja a két oldalán található gombokat.

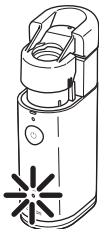


Az elemek élettartama és cseréje

A készülék alkáli elemekkel vagy nikkel-metál-hidrid (NiMH) újratölthető elemekkel működtethető. Az elemek kapacitásától és állapotától függően a készülék akár 4 órán keresztül is működtethető alkáli elemek használatával.

Alacsony elemtöltöttség jelzője (narancssárga fény)

Villog	Alacsony elemtöltöttség. Cserélje ki újra mindkét elemet.
Folyamatosan világít	Az elemek teljesen lemerültek. A készülék nem fog porlasztani. Azonnal cserélje ki újra mindkét elemet.



Megjegyzések:

- Az elemek alacsony töltöttségi szintjének jelzője kikapcsol, ha 10 másodpercig nem nyomja meg egyik gombot sem, vagy ha kikapcsolja a készüléket.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, vegye ki az elemeket. Ennek elmulasztása a készülék károsodását okozhatja, ha szivárognak az elemek.
- Az elemeket vegyi hulladékként kell kezelni, kidobásukhoz vigye el azokat a helyi üzletbe vagy a megfelelő gyűjtőhelyre.

A hálózati adapter használata (választható tartozék)

⚠ Vigyázat: Csak a következő részben megadott eredeti hálózati adaptert használja: „Opcionális orvosi alkatrészek”.

A hálózati adapter csatlakoztatása a készülékhez

- (1) Vegye le az elemek fedelét, és vegye ki az elemeket, lásd: 12. oldal.
- (2) Helyezze a készüléket a hálózati adapter csatlakozóállványára a jobb oldalon látható ábrának megfelelően.

Megjegyzés: A készülék kattánó hang kíséretében csatlakozik az állványhoz.

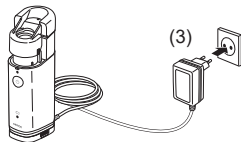
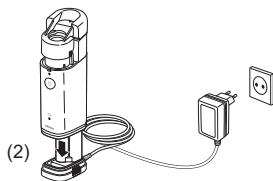
- (3) Csatlakoztassa a hálózati adapter hálózati csatlakozóját egy fali aljzathoz.

⚠ Vigyázat: A készülék hálózati adapterének bedugását és kihúzását soha ne végezze nedves kézzel.

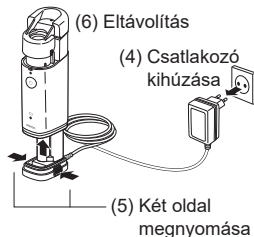
Megjegyzés: Ne tegye a készüléket olyan helyre, ahol nem tudja könnyen kihúzni a hálózati adaptert a konnektorból.

A hálózati adapter leválasztása a készülékről

- (4) Húzza ki a hálózati adapter hálózati csatlakozóját a fali aljzathoz.
- (5) Nyomja meg a csatlakozóállvány két oldalát a készülékről való leválasztás érdekében.
- (6) Vegye le a készüléket.



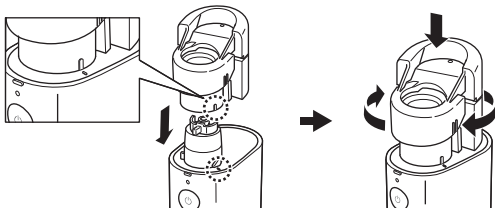
A csatlakoztatás megtörtént.



A készülék összeszerelése és a gyógyszer tartály feltöltése

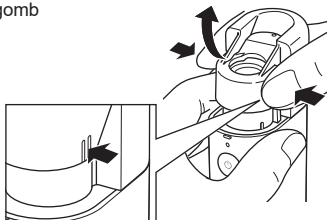
⚠ Vigyázat: Tisztítsa meg és fertőtlenítse a termék alkotórészeit az első használat előtt, valamint amikor hosszú idő eltelté után ismét használatba veszi a terméket, vagy ha az alkotórészek beszennyeződtek. (Ennek ismertetését lásd: 19. oldal.)

1. Helyezze be az elemeket, lásd: 12. oldal.
2. Igazítsa a gyógyszer tartályon látható jelet a készüléken lévő jelhez. Ezután nyomja lefelé, és közben fordítsa el a gyógyszer tartályt az óramutató járásával megegyező irányban.



Megjegyzés: Ne illessze be a gyógyszer tartályt a készülékbe, amikor fel van helyezve a membránkupak.

3. Nyissa ki a gyógyszer tartályt a fedél két oldalán található gomb megnyomásával.



A készülék összeszerelése és a gyógyszer tartály feltöltése

4. Töltse fel a gyógyszer tartályt az ábrán látható módon. A tartály maximális űrtartalma 10 ml.

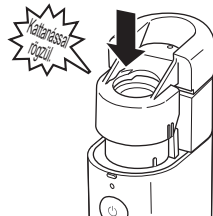
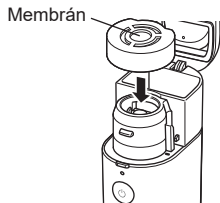


5. Helyezze fel a membránkupakot.

Megjegyzés: Ne érjen hozzá a membránhoz.

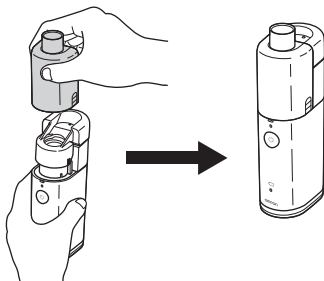


6. Nyomja be a gyógyszer tartály fedelét, amíg a helyére nem kattannak.
A membránkupak a helyére rögzül.

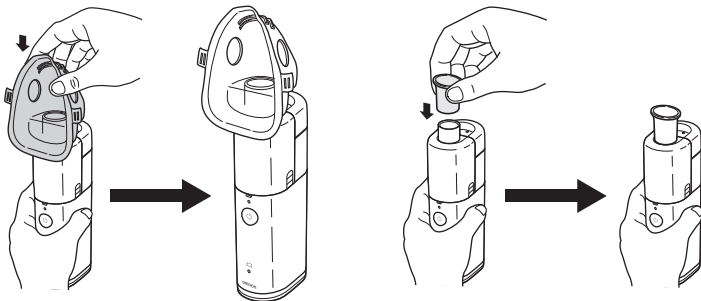


A készülék összeszerelése és a gyógyszertartály feltöltése

7. Helyezze fel a maszkadaptert a készülékre.



8. Illeszze a maszkot vagy szájsutorát a maszkadapterre.



A készülék készen áll a használatra.

Az inhalálás leírását lásd a következő szakaszban.

Inhalálás az OMRON MicroAIR U100 készülékkel

⚠ Figyelmeztetés: A készülékhez használatos gyógyszerek típusával, dóziséval és minden egyéb részletével kapcsolatban kezelőorvosának vagy gyógyszerészének utasításait kövesse.

1. Döntse meg kissé a készüléket az ábrán látható módon. Ebben a helyzetben a rezgő egység belemerül a gyógyszerbe, és a készülék bekapcsolása után elkezdődik a porlasztás.

Miután a rezgő egység belemerült a gyógyszerbe, a készülék bármilyen szögben tartva használható.

Megjegyzés: Bizonyos helyzetekben, például függőlegesen, a porlasztás leállhat kis idő elteltével. Ilyenkor döntse meg újból röviden a készüléket, hogy a rezgő egység megint belemerüljön a gyógyszerbe.

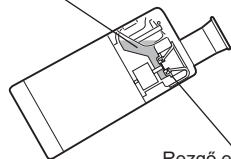
2. Vegye a szájába a szájcutorát, vagy tegye az arcára és az orrára a maszkot.

3. A BE/KI (⏻) gomb megnyomásakor elkezdődik a porlasztás. A BE/KI (⏻) gomb újbóli megnyomásakor leáll a porlasztás.

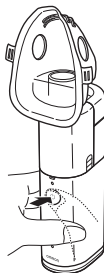
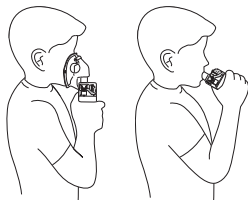
A zöld jelzőfény világít porlasztás közben.

Inhalálás közben mindig legyen nyugodt és ellazult. Lélegezzen be lassan és mélyen, hogy a gyógyszer mélyen a tüdőbe juthasson. Tartsa vissza kis ideig a lélegzetét, majd lélegezzen ki lassan, és közben vegye ki a szájából a szájcutorát. Ne lélegezzen túl gyorsan. Tartson szünetet, ha úgy érzi, hogy pihennie kell.

Gyógyszer



Rezgő egység **HU**

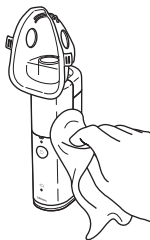


Inhalálás az OMRON MicroAIR U100 készülékkel

Megjegyzés: Nagy viszkozitású gyógyszer használata esetén a porlasztás csökkent mértékű lehet.

A használattól függően a maszkadapter belsejében a használat során kondenzáció jelenhet meg.

Ha kondenzációt lát, a gyógyszeriszívárgás elkerülése érdekében törölje le a maszkadapert egy tiszta ruhával..



Ha túl sok gyógyszer gyűlik össze a membránon, leállhat a porlasztás. Ilyen esetben kapcsolja ki a készüléket, és vegye le a maszkadapert. Itassa fel a gyógyszert egy szőszmentes törőruhával.

Megjegyzés: Ne tisztogassa a membránt vattás fültisztítóval vagy tűvel, mert ezzel megsértheti.



Inhalálás után mindig kapcsolja ki a készüléket a BE/KI (⏻) gombot.

Megjegyzés: 30 perc elteltével a készülék automatikusan kikapcsol.

A készülék tisztítása minden inhalálás után

A következő alkotórészeket kell kiszerezni és megtisztítani minden használat után: gyógyszertartály, membránkupak, maszkadapter, szájsutóra és maszk.

Megjegyzés: Ha a készüléket nem tisztítja és fertőtleníti megfelelően és rendszeresen, akkor mikroorganizmusok maradhatnak a készülékben, ami fertőzésveszélyt okoz.

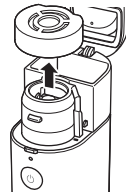
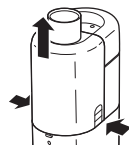
1. Vegye le a maszkadapert a készülékről úgy, hogy megnyomja a két oldalán található gombot.

2. Nyissa ki a gyógyszertartályt, és vegye le a membránkupakot.

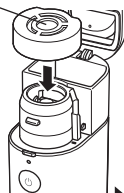
Megjegyzés: Ne érjen hozzá a membránhoz.



3. Dobja ki a gyógyszert, majd tegye a helyére a membránkupakot.



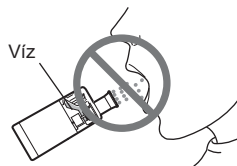
Membrán



Folytatás

A készülék tisztítása minden inhalálás után

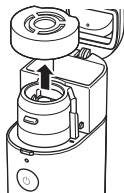
4. Töltse fel vízzel a gyógyszerertályt, és porlassza a vizet.
1-2 percig porlassza a vizet annak megakadályozására, hogy a gyógyszer használat után megszáradjon és ráragadjon a membránra.



Ne inhaláljon vizet.

5. Vegye le a membránkupakot a gyógyszerertályról, majd válassza le a gyógyszerertályt a fő egységről az óramutató járásával ellentétes irányba elfordítva és felfelé húzva.

Megjegyzés: A gyógyszerertályt a gyógyszer kiürítése után vegye ki.

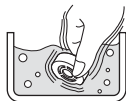


A készülék tisztítása minden inhalálás után

6. Az összes alkotórész megtisztításához kövesse az alábbi utasításokat.

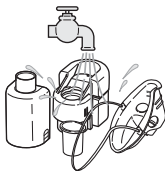
• Membránkupak

Enyhe (semleges) mosószeres vízzel mossa meg a membránkupakot, majd öblítse át tiszta vízzel. Törölje le róla a vizet, és hagyja levegőn megszáradni egy tiszta helyen. Bizonyos típusú gyógyszerek könnyen a membránhoz ragadnak, ezért fordítson külön figyelmet a membrán kimosására. Ne mossa folyó vízben.



• Gyógyszertartály, szájcsutora, maszk és maszkadapter

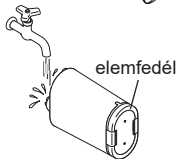
Mossa le az alkatrészeket vízzel és enyhe mosószerelemmel (semleges tisztítószert használjon). Utána öblítse le alaposan tiszta csapvízzel, és hagyja, hogy a levegőn megszáradjanak.



• A rezgő egység és környezete

Mossa meg folyó vízzel.

Megjegyzés: Ügyeljen arra, hogy az elemfedél fel legyen helyezve, és ne juthasson be folyadék a készülékbe.



• Készülék

Tisztítsa meg a készüléket megnedvesített, szőszmentes törülköhával. Száraz, szőszmentes törülköhával törölje szárazra a készüléket. Soha ne tisztítsa a készüléket benzinnel vagy hígítóval.










Az alkatrészek fertőtlenítése

Megjegyzés: Ha a készüléket nem tisztítja és fertőtleníti megfelelően és kellő rendszerességgel, akkor mikroorganizmusok maradhatnak a készülékben, ami fertőzésveszélyt okoz.

A gyógyszerartályt, a membránkupakot, a szájcutorát, a maszkot és a maszkadaptert fertőtleníteni kell, amikor első alkalommal vagy hosszú idő eltelte után használja a készüléket, vagy hetente egyszer a normál használat során. A vibrációs mechanizmus úgy van tervezve, hogy az 5-éves tartóssági időszak alatt kibírjon 260 fertőtlenítési ciklust, a többi alkatrész pedig várhatóan 52 fertőtlenítési ciklust bír ki az 1-éves tartóssági időszak alatt.

A fertőtlenítési mód kiválasztásához használja az alábbi táblázatot.

Alkatrész		Anyag	Főzés	Alkohol	Nátrium-hipoklorit
				Fertőtlenítő etanol	Milton* ¹ (0,1%, 15 perc)
Szájrész		SEBS	○	○	○
Maszkadapter		PC	○	○	○
Gyógyszerartály		Ház: PC Forgópántok: Titán	○	○	○
Membránkupak		Csomagolás: Szilikon Membrántartó: PC Membrán: NiPd	○	○	×
Felnőtt maszk (PVC) Gyermek maszk (PVC)		Maszk: PVC* ³ Szalag: Gumi* ⁴	×	○* ²	○* ²
Felnőtt maszk (SEBS) (választható) Gyermekmaszk (SEBS) (választható)		Maszk: SEBS Szalag: Gumi* ⁴	○* ²	○* ²	○* ²
Rezgő egység		Titán	×	○	○

○ : használható × : nem használható

Az alkatrészek fertőtlenítése

■ Kereskedelmi forgalomban kapható fertőtlenítőt használjon.

Kereskedelmi forgalomban is kapható fertőtlenítőt használjon. Kövesse a fertőtlenítőszer gyártójának utasításait.

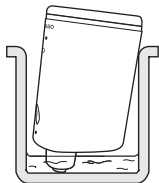
Megjegyzés: Soha ne tisztítsa a készüléket benzinnel vagy higítóval.

• A rezgő egység és környezete

Áztassa fertőtlenítőszerbe a rezgő egységet és annak környező területét.

• Gyógyszertartály, szájcsumora, membránkupak, maszkadapter és maszk

Merítse az alkotórészeket a fertőtlenítőszerbe.



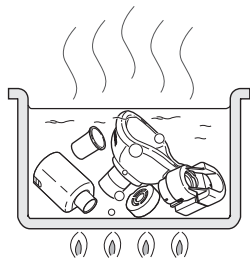
HU

■ Fertőtlenítés forralással

• Gyógyszertartály, szájcsumora, membránkupak, maszkadapter és maszk (SEBS) (választható)*2

Az egyes alkatrészeket a forralás után 15–20 perc.

Miután kifőzte az alkatrészeket, óvatosan vegye ki a vízből valamennyit, rázza le róluk a vizet, majd tiszta, pormentes környezetben szárítsa meg őket.



*1 Példa egy kereskedelmi forgalomban kapható fertőtlenítőszerre. (A táblázatban megadott koncentráció és kezelési idő értékek olyan körülményekre vonatkoznak, amelyek között az alkatrészek élettartama mindegyik fertőtlenítőszer esetében a használati útmutatásában leírt módon lett ellenőrizve. Felhívjuk a figyelmét, hogy nem történtek a fertőtlenítőszer hatékonyságának ellenőrzésére irányuló vizsgálatok. Nem áll szándékunkban egy adott fertőtlenítőszer használatát külön javasolni. A fertőtlenítőszer használati módja és összetétele gyártónként különböző lehet. Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót a fertőtlenítőszer használata előtt, és a szert az előírt módon alkalmazza az egyes alkatrészeknél. Felhívjuk a figyelmét, hogy az alkatrészek élettartama a körülmények, a környezet és a használat gyakorisága függvényében rövidebb lehet.)

*2 Fertőtlenítés előtt távolítsa el a maszkról a gumipántot.

*3 A maszk nem tartalmaz ftalátot.

*4 A pánt nem természetes gumi latexből készült.

A membránkupak cseréje

A membránkupak idővel elhasználódik és cserélni kell.

Az OMRON javaslata alapján a membránkupakot kb. 1 év használat után kell kicserélni (lásd a következő oldalt: 3 „Használhatóság időtartama”).

Távolítsa el a membránkupakot, és helyezzen be újat a leírás szerint: 14. oldal („A készülék összeszerelése és a gyógyszer tartály feltöltése”).

Opcionális orvosi alkatrészek

Termékleírás	Modell
Felnőtt maszk (PVC)*	NEB-MSLP-E
Gyermek maszk (PVC)*	NEB-MSMP-E
Csecsemő maszk (PVC)*	NEB-MSSP-E
Felnőtt maszk (SEBS)*	NEB-MSLS-E
Gyermekmaszk (SEBS) szett*	NEB-MSSS-E
Membránkupak*	NEB-MC-10E
Gyógyszertartály*	NEB-BTL-10E
Maszkadapter*	NEB-MSA-10E
Szájrész*	U22-1-E
Hálózati adapter	NEB-AC-10E
Hálózati adapter (UK)	NEB-AC-10UK

* Ezek az alkatrészek megfelelnek az EN ISO 27427:2019 előírásainak.

Hibaelhárítás

Ha használat közben az alább felsorolt problémák bármelyike fordul elő, ellenőrizze, hogy nincs-e más elektromos eszköz 30 cm-nél közelebb a készülékhez.

Ha nem szűnik meg a probléma, tekintse át a következő táblázatot.

Probléma	Lehetséges ok	Korrigáló művelet
Nagyon alacsony a porlasztási sebesség.	Alacsony az elemek töltöttségi szintje (villog a narancssárga jelzőfény).	Cserélje ki újra az elemeket. Lásd: 12. oldal.
	Beszennyeződött vagy eltömődött a membrán.	1. Tisztítsa meg a membránt kifőzéssel. Lásd: 22. oldal. 2. Cserélje ki a membránkupakot egy újra. Lásd: 14. oldal.
A zöld jelzőfény nem gyullad ki, és a készülék nem végez porlasztást.	Lemerültek az elemek (világít a narancssárga jelzőfény).	Cserélje ki az elemeket, vagy használja az hálózati adaptert (választható). Lásd: 12. oldal vagy 13.
	Alacsony az újratölthető elemek kapacitása.	Töltse fel az elemeket kereskedelmi forgalomban kapható töltővel.
	Nem megfelelő irányban vannak behelyezve az elemek.	Helyezze be megfelelő irányban az elemeket. Lásd: 12. oldal.
	A hálózati adapter (választható) nincs csatlakoztatva az áramforráshoz.	Ellenőrizze, hogy megfelelően van-e csatlakoztatva a hálózati adapter a fali aljzathoz és a készülékhez. Ha szükséges húzza ki, majd dugja vissza ismét a hálózati csatlakozót.
	Beszennyeződött a hálózati adapter (választható) csatlakozója.	Törölje le a szennyeződések egy vízzel vagy egészségügyi alkohollal benedvesített puha törlőkendőt használva, majd szárítsa meg a terméket.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Korrigáló művelet
A zöld jelzőfény kigyullad, de a készülék nem végez porlasztást.	A rezgő egység nincs belemerítve a gyógyszerbe.	Döntse meg a készüléket, hogy a rezgő egység belemerüljön a gyógyszerbe.
	A gyógyszer tartály nincs feltöltve gyógyszerrel.	Töltsön gyógyszert a tartályba. Lásd: 14. oldal.
	Eltört a membrán.	Cserélje ki újra. Lásd: 14. oldal.
	Túl sok gyógyszer gyűlt össze a membránon.	Távolítsa el a felesleges gyógyszert. Lásd: 18. oldal. Távolítsa el a látható folyadékot puha törlőruhával. A membránt nagyon finoman érintse meg, nehogy megsérüljön.
A zöld jelzőfény kigyullad, de a porlasztás gyenge, vagy túl hosszú ideig tart a kezeléshez képest.	A porlasztási sebesség a használt gyógyszertől függ.	A kezelés időtartama eltérő lehet a gyógyszertől és a betegről függően.

Ha a készülék a fenti lehetséges okok kivizsgálása után sem porlaszt megfelelően, forduljon az OMRON forgalmazójához.

Műszaki adatok

Termékkategória:	Inhalátorok
A termék adatai:	Membrános inhalátor
Modell (kód):	MicroAIR U100 (NE-U100-E)
Besorolás:	100–240 V ~ 50–60 Hz (választható hálózati adapter) 3 V DC (két elem, AA/LR6 típus)
Áramfelvétel:	Kb. 1,2 W
Maradék térfogat:	Körülbelül 0,5 ml
Használati mód:	Folyamatos használat
Elem élettartama:	Kb. 4 óra
Működési hőmérséklet/ Páratartalom/Légnyomás:	+10 °C és +40 °C között / 30–85% relatív páratartalom / 800–1060 hPa
Tárolási és szállítási hőmérséklet/páratartalom:	-20 °C és +60 °C között, 10–90% relatív páratartalom (nem lecsapódó) Kb. 120 g (elemek nélkül)
Súly:	Kb. 38 (Szé) x 130 (Ma) x 60 (Mé) mm (összeállított készülék a gyógyszer tartállyal és a maszkadapterrel)
Méreték:	Készülék, készülék fedele, gyógyszer tartály, membránkupak, maszkadapter, szájcsontra, 2 elem (AA/LR6), felnőtt maszk (PVC), gyermekmaszk (PVC), puha tok, Használati útmutató, Rövid beállítási útmutató
Tartozékok:	Készülék, készülék fedele, gyógyszer tartály, membránkupak, maszkadapter, szájcsontra, 2 elem (AA/LR6), felnőtt maszk (PVC), gyermekmaszk (PVC), puha tok, Használati útmutató, Rövid beállítási útmutató
Besorolások:	Belső tápellátású ME berendezés (csak az elemek használata esetén) Class II ME berendezés (a választható hálózati adapter használata esetén) BF típus (érintkező részek); szájcsontra, maszk IP55 (csak az elemek használata esetén) IP22 (a választható hálózati adapter használata esetén)

HU

CE 0197 UK
CA
0086


Az IP védettség az IEC 60529 szabvánnyal összhangban jelöli a készülék környezeti behatások elleni védettségi szintjét. A készülék védett a por bejutása ellen, ami problémákat okozna a normál működés során, és védett a vízsugarak ellen, amelyek problémákat okozhatnak a normál működés során. A választható hálózati adapter védett a 12,5 mm átmérőjű vagy annál nagyobb szilárd tárgyak (például emberi ujj) behatásai ellen, és a ferde szögben érkező vízzel szemben is, ami a normál működésben zavart okozhat.

Műszaki adatok






Megjegyzések:

- A műszaki adatok külön értesítés nélkül változhatnak.
- Ez az OMRON termék az OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japán szigorú minőség-biztosítási rendszerét használva készült.
- A specifikációban megadottól eltérő hőmérsékleti viszonyok és feszültség esetén a készülék nem biztos, hogy működni fog.
- Ha a készüléket a maximális vagy a minimális tárolási és szállítási hőmérsékleten tárolták, és utána egy 20 °C fok hőmérsékletű helyen helyezik el, azt ajánljuk, hogy várjon 1 órát, mielőtt elkezdené használni a készüléket.
- Ez az eszköz megfelel az EN13544-1:2007 európai szabvány, Légzőszervi terápiás eszközök - 1. rész: Porlasztórendszerek és alkatrészeik pontjának, valamint az EN ISO 27427:2019 Altató- és lélegeztetőkészülékek - Porlasztórendszerek és alkatrészeik szabványának.
- Kérjük, jelentse a gyártónak és a lakhelye alapján illetékes tagállam hatóságainak az összes olyan súlyos balesetet, amely az eszközzel kapcsolatban előfordult.

Szimbólumok

	Saját biztonsága érdekében minden felhasználó tartsa be a használati útmutató előírásait.		UKCA jelölés
	A felhasználó számára fontos a használati utasítás végigolvasása		Egyedi eszközazonosító
	Alkatrészek - BF típus Áramütés (áramszivárgás) elleni védelem szintje		Sorozatszám
	II. osztály Áramütés elleni védelem		Használati hőmérséklet
IPXX	Az IEC 60529 szabvány által biztosított védettség a környezeti behatások ellen		Használati páratartalom
	CE jelölés		Használati atmoszférikus nyomás

Műszaki adatok

	Főkapcsoló		Orvostechnikai eszköz
	Váltakozó áram		Gyártás dátuma
	Egyenáram		

A gyógyszeres folyadék típusa:

Részecskeméret:

Gyógyszertartály úrtartalma:

Hozzávetőleges gyógyszer mennyiség:

Hang:

Porlasztási sebesség:

Aeroszol kibocsátás:

Aeroszol kibocsátási sebesség:

A töltési térfogat százalékában kifejezett percenkénti kibocsátási mennyiség:

oldat, szuszpenzió

*MMAD 4,5 µm

maximum 10 ml

minimum 1 ml - maximum 10 ml

Kb. 20 dB

**0,25–0,9 ml/perc (súlyvesztés alapján)

0,5 ml (2 ml, 1% NaF)

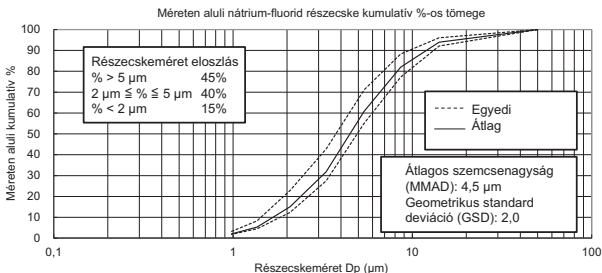
0,1 ml/perc (2 ml, 1% NaF)

5%

Megjegyzések:

- A részecskeméret eloszlásának mérése 2,5%-os NaF vizes oldat használatával történt. A részecskeméret eloszlása és az aeroszol kibocsátása a terméktől, a gyógyszertől és a környezeti körülményektől, például az hőmérséklettől, a páratartalomtól és a légköri nyomástól függően eltérő lehet.
- A teljesítmény eltérő lehet az alkalmazott membrántól és gyógyszertől függően, például szuszpenziók vagy nagy viszkozitású anyagok esetében. További részletekért lásd a gyógyszer szállító adatlapját.
- Az inhalátor teljesítményére vonatkozó adatok felnőttek légzésmintázatát vizsgáló tesztekben alapulnak, ami nagy valószínűséggel eltér a gyermekek vagy csecsemők esetében várható értékektől.
- * A mért értékek a NEXT GENERATION IMPACTOR (NGI, új generációs impaktor) által összegyűjtött belső adatokat tükrözik, az EN13544-1:2007 + A1:2009 és az EN ISO 27427:2019 szabványnak megfelelően.
- ** A porlasztási sebesség mérése 0,9%-os sóoldat használatával, 23 °C hőmérsékleten, 30°-os permetezési szöggel, 3 ml gyógyszerrel történt. A gyógyszertől és a környezeti körülményektől függően eltérő lehet.

Műszaki adatok



Fontos információk az elektromágneses kompatibilitást (EMC) illetően

Ez az OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. által gyártott NE-U100-E készülék megfelel az elektromágneses kompatibilitásról (EMC) szóló EN60601-1-2:2015 szabványnak. Ezzel az EMC szabvánnyal kapcsolatban további dokumentációk az OMRON HEALTHCARE EUROPE használati útmutatóban található címen vagy a www.omron-healthcare.com webhelyen érhetők el. A NE-U100-E készülékre vonatkozó EMC információkat ezen a weboldalon találja.

Megfelelő hulladékkezelés

(Elektromos és elektronikus készülékekből származó hulladék esetén)

A fenti ábra a berendezésen és a dokumentációkban azt jelzi, hogy a berendezés az élettartama végén nem háztartási hulladékként kezelendő. A környezetet és az egészséget védelme érdekében a berendezést élettartama végén az egyéb hulladéktípusoktól elkülönítve kell kezelni, és gondoskodni kell alkotóelemeinek megfelelő újrahasznosításáról.



A berendezés használaton kívüli elemeinek újrahasznosításával és elhelyezésével kapcsolatban a hétköznapi felhasználók a viszonteladóval (ahol a berendezést vásárolták), vagy a helyi önkormányzati hivattal vegyék fel a kapcsolatot.

Üzleti felhasználók forduljanak viszonteladójukhoz, és a termék vásárlásakor kötött szerződés kikötéseinek és feltételeinek megfelelően járjanak el. A termék használaton kívüli részei nem kezelhetők hagyományos háztartási hulladékként.

Garancia

Köszönjük, hogy OMRON terméket vásárolt. Ez a termék magas minőségű anyagokból készült és a gyártása során is nagyfokú gondossággal jártunk el. Úgy terveztük a terméket, hogy kényelmesen használhassa azt, ha betartja a használati utasításban leírt működtetési és karbantartási szabályokat.

Erre a termékre az OMRON a vásárlást követő 3 évig vállal garanciát. Az OMRON garantálja a termék megfelelő tervezését, kivitelezését és a felhasznált anyagok minőségét. A garanciális időn belül az OMRON munkadíj és anyagköltség felszámolása nélkül megjavítja vagy kicseréli a tönkrement terméket vagy annak bármely meghibásodott alkatrészét.

A garancia csak az Európában, Oroszországban és a többi FÁK-országban, a Közel-Keleten és Afrikában vásárolt termékekre vonatkozik.

HU



A garancia nem vonatkozik az alábbiakra:

- Szállítási költségek és a szállításból eredő kockázatok.
- Jogosulatlan személy által végzett javításból eredő költségek és problémák.
- Rendszeres ellenőrzések és karbantartás.
- A készüléken kívüli kiegészítők vagy egyéb tartozékok meghibásodása vagy egyéb problémái, kivéve, ha azt a garancia külön is jelzi.
- El nem fogadott reklamáció költségei (melyekért fizetni kell).
- A nem rendeltetésszerű használatból eredő mindennemű, akár személyi kár.

Ha igénybe kell vennie a garanciát, kérjük keresse fel azt a viszonteladót, akinél a terméket vette, vagy egy hivatalos OMRON viszonteladót. A címet a termék csomagolásán vagy a dokumentációban találja vagy kérdezze meg a viszonteladót. Ha nem tudja, hogy hol van az OMRON ügyfélszolgálat, látogassa meg webhelyünket (www.omron-healthcare.com) az elérhetőségéért.

A garancia ideje alatti javítások vagy cserék nem eredményezhetik a garancia meghosszabbítását.

A garancia csak akkor biztosítható, ha a készüléket hiánytalanul, az eredeti számlával/nyugtával együtt viszi vissza. Az OMRON fenntartja magának a jogot a garancia szolgáltatás megtagadására, ha a megadott adatok nem egyértelműek.

<p>Gyártó</p> 	<p>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPÁN</p>
<p>EU-képviselőt</p> 	<p>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, HOLLANDIA www.omron-healthcare.com</p>
<p>EU importőr</p>	
<p>Termékképviselőt</p>	<p>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. Matsusaka Factory 1855-370, Kubo-cho, Matsusaka-shi, Mie, 515-8503 Japán</p>
<p>Leányvállalat</p> <p>Egyesült királysági importőr és UK felelős személy</p>	<p>OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors</p>
<p>Leányvállalatok</p>	<p>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors</p>

Származási ország: Japán